

gazette

Im Mittelpunkt der Welt des nordischen Skisports

Ein Besuch in der Nordic Arena Kandersteg

Au cœur du monde du ski nordique
Visite du Nordic Arena Kandersteg

Nel cuore del mondo dello sci nordico
Una visita alla Nordic Arena Kandersteg

SPÄT DRAN?

Einfach einchecken und losfahren.



Mit der BLS Mobil App schweizweit zum besten Preis reisen.



bls
verbindet.



Liebe Leserin, lieber Leser

Ueli Schäffeler
Leiter Markt-
management

Fast 300 Züge fahren täglich durch den Lötschberg: Entweder über die Bergstrecke und durch den Scheiteltunnel zwischen Kandersteg und Goppenstein. Oder über die schnellere Strecke weiter unten im Berg. Wir erklären Ihnen, welche Züge durch welche Röhre rollen. Damit wir Sie in Zukunft noch besser durch den Lötschberg fahren können, erneuern wir aktuell die Schienen im Scheiteltunnel und bauen die zweite Röhre im Basistunnel aus.

Eine Neuerung gibt es auch auf dem Streckennetz Bern–Biel. Ab dem Fahrplanwechsel vom 15. Dezember bedient die BLS zusätzlich zur S-Bahn den InterRegio. Apropos Biel: In der grössten zweisprachigen Stadt der Schweiz spielt sich unsere Titelgeschichte «Bonsoir Bienne» ab. Wir nehmen Sie mit an den monatlichen Event «First Friday». Mit den Initianten sprechen wir darüber, wie sie mit ihrer Idee die Altstadt vom Dornröschenschlaf befreit haben.

Während in Biel durch die Gassen geschlendert wird, geht es in Kandersteg sportlich zu und her: Wir besuchen die Nordic Arena, die einzige Schanzenanlage der Schweiz, die das ganze Jahr über nutzbar ist. Wie einst Simon Ammann hebt hier der Nachwuchs im nordischen Skisport ab. Für die Höhenflüge im Sommer sorgt das Mountain Tubing. Dabei sausen Adrenalinfans mit vollem Karacho die Schanze in Luftreifen hinab. Mutige vor!

Ich wünsche Ihnen viel Freude bei der Lektüre und eine gute Fahrt.

Ueli Schäffeler

Le Lötschberg est aussi une montagne pour les passionnés de chemins de fer: les trains peuvent la traverser par l'ancien tunnel de faite ou par la nouvelle voie rapide, loin sous les sommets enneigés. Dans cette gazette, vous découvrirez quels trains passent par quel tunnel. Pour l'histoire à la une, nous laissons les Alpes derrière nous et vous emmenons au pied du Jura – à Bienne, où des jeunes gens pleins d'idées insufflent une nouvelle vie à la vieille ville.

Il Lötschberg è anche una montagna per ferroviari: valicabile o tramite il tratto alpino o grazie a un percorso più rapido scavato nelle profondità della roccia. Noi vi spieghiamo quali treni transitano attraverso quali canne. Per la storia in prima pagina lasciamo alle spalle l'aspro scenario alpino e vi conduciamo con noi in città – a Bienne, dove menti geniali vogliono dare nuova vita alla città vecchia.



4 Aussteigen in Biel
Bonsoir Bienne!
Buonasera Bienne!

12 Fokus

Ein unzertrennliches Paar

Un couple inséparable
Una coppia inseparabile

18 Fensterblick

Höhenflüge in Kandersteg

Vols en altitude à Kandersteg
Voli in quota a Kandersteg

24 Inside

Vom Hörsaal in den Führerstand

De l'auditorium à la cabine de conduite
Dall'auditorium alla cabina di guida

2 News

26 Reisen

28 Wettbewerb

30 Rätsel

32 Events

33 Unterwegs



Die St. Beatus-Höhlen bieten diesen Winter erstmals Raclette in der Grotte an. Pour la première fois cet hiver, les grottes de Saint-Béat offrent la raclette en grotte.



In der Grotte Raclette essen

Normalerweise sind die St. Beatus-Höhlen im Winter geschlossen. Dieses Jahr wird den Besuchern neu ein Erlebnis der besonderen Art angeboten: ein Höhlenraclette à discrétion. Sichern Sie sich ein schönes Plätzchen in der Grotte, essen Sie Raclette, so viel Sie mögen, und lassen Sie sich vom Anblick des Kerzenmeeres verzaubern.

Nächste Daten für das Candlelight-Höhlenraclette:

Freitag, 7. Februar 2020
Freitag, 6. März 2020
Freitag, 3. April 2020

bls.ch/hoehlenraclette

Déguster une raclette dans une grotte

Normalement, les grottes de Saint-Béat sont fermées durant l'hiver. Cette année, une nouvelle expérience est proposée aux visiteurs: une raclette en grotte à discrétion. Assurez-vous une bonne place dans la grotte, dégustez autant de raclettes que vous voulez et laissez-vous séduire par le spectacle de la forêt de bougies.

Prochaines dates de la raclette en grotte et aux chandelles:

Vendredi 7 février 2020
Vendredi 6 mars 2020
Vendredi 3 avril 2020

Ein Jahr Bus statt Bahn zwischen Flamatt und Laupen

Die SBB baut von Ende 2019 bis Ende 2020 die Bahnhöfe von Flamatt bis Laupen aus und erneuert gleichzeitig die Gleise und Fahrleitungen auf der ganzen Strecke. Die BLS kann damit künftig auf der S-Bahn-Linie Laupen-Bern-Langnau zur Hauptverkehrszeit längere Züge mit mehr Platz für die Reisenden einsetzen. Auch das Einsteigen in die Züge wird komfortabler: An den Bahnhöfen Flamatt, Flamatt Dorf und Neuenegg erhöht die SBB die Perrons. Reisende können somit künftig ebenerdig einsteigen. Damit die SBB die umfangreichen Arbeiten effizient und sicher ausführen kann, ist die Strecke zwischen Flamatt und Laupen ab dem 15. Dezember 2019 bis Dezember 2020 durchgehend gesperrt. Die Züge der S2 zwischen Flamatt und Laupen fallen während eines Jahres aus und werden durch Busse ersetzt.

bls.ch/fahrplan

Une année de bus à la place du train entre Flamatt et Laupen

De fin 2019 à fin 2020, les CFF agrandissent les gares de Flamatt à Laupen et remplacent, par la même occasion, les rails et les caténaires sur tout ce tronçon. BLS pourra ainsi utiliser des trains plus longs avec davantage de place pour les voyageurs aux heures de pointe, sur la ligne du RER Laupen-Berne-Langnau. L'accès aux trains sera également plus commode: aux gares de Flamatt, Flamatt Dorf et Neuenegg, les CFF vont surélever les quais. Les voyageurs pourront ainsi entrer de plain-pied. Afin que les CFF puissent effectuer ces travaux efficacement et en toute sécurité, le tronçon entre Flamatt et Laupen sera fermé du 15 décembre 2019 à décembre 2020. Les trains du S2 entre Flamatt et Laupen seront supprimés pendant un an et remplacés par des bus.

bls.ch/horaire

Bis die BLS im Raum Bern eine neue Werkstätte gebaut hat, werden die MUTZ-Züge in Givisiez unterhalten.

Jusqu'à ce que le BLS ait construit un nouvel atelier dans la région bernoise, les trains MUTZ seront entretenus à Givisiez.



BLS-Doppelstöcker neu für Service in Givisiez

Seit Anfang September nutzt die BLS zwei Gleise der neuen Werkstätte der Freiburgischen Verkehrsbetriebe (TPF) in Givisiez. Dort kann sie ihre MUTZ-Doppelstockzüge unterhalten. Grund dafür ist die Schliessung der BLS-Werkstätte Aebimatt in Bern auf Ende Jahr. Dieser Platz wird für den Ausbau des Bahnhofs Bern gebraucht. Givisiez dient als Übergangslösung, bis die BLS eine neue Werkstätte im Westen Berns bauen kann. Über 70 Prozent der BLS-Züge kreuzen auf ihrer Fahrt den Bahnhof Bern. Ein Neubau im Westen Berns in Chliforst Nord garantiert kurze Anfahrtszeiten zur Werkstätte. Dort können Defekte an Heizungen behoben und WCs rasch entleert werden. So sind immer genügend Züge für die Fahrgäste einsatzbereit. In Zukunft setzt die BLS für die Instandhaltung ihrer Züge auf drei Standorte: Chliforst Nord, Spiez und Bönigen.

bls.ch/werkstaetten

Maintenance des trains BLS à deux étages nouvellement à Givisiez

Depuis début septembre, BLS utilise deux voies des nouveaux ateliers des Transports publics fribourgeois (TPF) à Givisiez. C'est là que se fait désormais la maintenance des trains à deux étages «MUTZ». La raison à cela est la fermeture des ateliers BLS d'Aebimatt, à Berne, à la fin de cette année. Cette surface sera utilisée pour l'agrandissement de la gare de Berne. Le site de Givisiez sert de solution transitoire, jusqu'à ce que BLS puisse construire un nouvel atelier à l'ouest de Berne. Plus de 70 % des trains BLS passent par la gare de Berne. Une nouvelle construction à Chliforst Nord, à l'ouest de Berne, garantit un accès rapide à l'atelier. C'est là que sera réparé le chauffage, et que les WC seront rapidement vidés. De cette manière, il y aura toujours suffisamment de trains disponibles pour les voyageurs. A l'avenir, BLS utilisera trois sites pour la maintenance de ses trains: Chliforst Nord, Spiez et Bönigen.



Libero dans l'Oberland bernois

Celui ou celle qui se rend de Berne Helvetiaplatz à Thoune ou Interlaken en empruntant le bus et le train doit actuellement prendre deux billets: l'un pour le bus et l'autre pour le train. A partir du changement d'horaire du 15 décembre, il suffira d'un seul billet pour tout le trajet. La raison à cela: la communauté tarifaire Libero est étendue en direction de l'Oberland bernois. Thoune et Interlaken, de même que leurs alentours, en font nouvellement partie. La région Libero est ainsi agrandie – et s'étend nouvellement de Bienne et Soleure jusqu'à Interlaken en passant par Berne. La communauté tarifaire BeoAbo pour l'Oberland bernois est dissoute. L'abonnement Libero «toutes les zones» est valable dans toute la région Libero et devient ainsi pratiquement un «AG bernois». Les détenteurs d'un abonnement BeoAbo valable au-delà du 15 décembre 2019 peuvent continuer à l'utiliser jusqu'à l'échéance de celui-ci.

mylibero.ch

Libero im Berner Oberland

Wer von Bern Helvetiaplatz nach Thun oder Interlaken fährt und vom Bus auf die Bahn umsteigt, hat bis anhin zwei Billette gelöst: eines für den Bus und eines für den Zug. Ab dem Fahrplanwechsel vom 15. Dezember braucht man für die gleiche Reise nur noch ein Billett. Der Grund: Der Tarifverbund Libero wird in Richtung Berner Oberland ausgedehnt. Thun und Interlaken inklusive Umgebung sind neu mit dabei. Das Libero-Gebiet wird damit grö-

sser – es erstreckt sich neu von Biel und Solothurn über Bern bis nach Interlaken. Der Tarifverbund BeoAbo für das Berner Oberland wird aufgelöst. Das Libero-Abo «alle Zonen» ist im ganzen Libero-Gebiet gültig und wird damit quasi zum «Berner GA». Wer ein BeoAbo gelöst hat, das über den 15. Dezember 2019 hinaus gültig ist, kann damit bis zum Ablaufdatum reisen.

Bonsoir Bienne!

Biel ist laut. Biel ist multikulti. Biel ist lebendig. Nur die Altstadt scheint zuweilen etwas verschlafen. Korrigiere: schien verschlafen. Im Mai 2016 erwachte sie aus ihrem Dornröschenschlaf. Kein Prinz hat sie wachgeküsst, vielmehr haben drei engagierte Bieler die Sache in die Hand genommen und den First Friday eingeführt. Was das ist und wieso es sich lohnt hinzugehen, erzählen wir Ihnen jetzt.

Text: Laura Marti
Bilder: Remo Zehnder



Von Bern nach Biel ist es ein Katzensprung. Und zwar einer, der sich lohnt, vor allem am jeweils ersten Freitag im Monat. Dann zeigt sich die Altstadt von ihrer besten Seite, die historischen Gassen und Gebäude laden ein zum Bummeln, Shoppen, Plaudern, Essen und Trinken. Bis 22 Uhr haben Boutiquen, Shops und Galerien geöffnet, Theater, Bars und Beizen sorgen mit ausgewählten Programmen für Unterhaltung. Das wollen wir selbst miterleben.

Wir starten in Bern, steigen in den Inter-Regio, passieren Zollikofen, Münchenbuchsee, lassen Lyss, wo wir das einzige Mal halten, und schliesslich auch Brügg hinter uns. In Biel angekommen, erreichen wir in rund 20 Minuten zu Fuss die Altstadt. Gemütlich schlendern wir via Burggasse aufs Obergässli und machen uns auf Richtung Römerquelle. Hier treffen wir die drei Gründer des First Friday, Reto Bloesch, Patrick Weiss und Olivier Paratte. Sie erzählen uns, wie alles begann.

Es war einmal eine Insel

Reto Bloesch verbringt den Winter 2014/2015 in Hawaii, genauer in Honolulu, bei einem Bekannten. Während die meisten Touristen die Abende rund um den Waikiki Beach verbringen, zieht es die beiden nach Chinatown. «Die richtigen guten Beizen und Bars sind hier, zwischen spannenden Galerien, kleinen Geschäften und Tattooshops», erzählt Reto. Was fehlt, sind lediglich die Menschen. Um dem entgegenzuwirken, entwickelt ein kreativer Kopf das Konzept des First Friday, des ersten Freitags im Monat. Mit der Idee im Gepäck, reist Reto zurück in die Schweiz und erzählt seinen Freunden Patrick und Olivier davon. Gut ein Jahr später ist das Konzept gereift und auf die Bieler Altstadt angepasst.

Bern–Biel mit der BLS

Ab dem Fahrplanwechsel vom 15. Dezember 2019 bedient die BLS zusätzlich zur S-Bahn auch den InterRegio von Bern nach Biel. Somit fahren auf dieser Strecke nur noch Züge der BLS, Fahrplan und Preise bleiben aber gleich (siehe Seiten 16/17).



Die drei Gründer Patrick Weiss, Olivier Paratte und Reto Bloesch



Schlendern, plaudern, abschalten

Im September 2019 findet der Event bereits zum 40. Mal statt. Was für Besucherinnen und Besucher ein wunderschöner Abend ist, lohnt sich für die Geschäfte: «Die Frequenz in der Altstadt ist definitiv gewachsen. Heute sind fast alle Ladenlokale besetzt, vor fünf Jahren standen sehr viele der Geschäfte leer», so Reto. Patrick ergänzt: «In der Bieler Altstadt findest du diverse spannende Handwerke. Nur wissen das die wenigsten.» Heute ist die Altstadt auf jeden Fall gut besucht, die Bars und Beizen sind voll. Uns freut es, wir tingeln durch die verschiedenen Läden, besuchen einen Geigenbauer, den Chocolatier und Mademoiselle Pompon – einen Laden, bunt wie das Leben selbst, wie uns Besitzerin Vanessa Wyssbrod erklärt. Hier lässt es sich stöbern. Wie wäre es zum Beispiel mit einem Nähmaschinenring? Kirschenohrhänger? Vielleicht ein Raumspray mit Edelweissduft? Unserem Portemonnaie zuliebe verabschieden wir uns nach einer Viertelstunde. Ein paar Türen weiter landen wir bei Econest: Einem Geschäft für umweltbewusste Konsumentinnen und Konsumenten mit Basisprodukten für die Herstellung von Kosmetik- und Reinigungsmitteln sowie Kinderartikeln und Pflegeprodukten. «Wir wollen etwas für die Gesellschaft tun», erklärt uns Inhaberin Claudia Ünal. Am First Friday organisiert sie zusammen mit ihrem Team eine Art Kleidertauschbörse vor dem Geschäft. Wer alte Kleider nicht mehr will, bringt sie hierher und nimmt sich von der Stange, was ihr oder ihm gefällt.



Vor dem Laden Econest werden Kleider umgetauscht – und umgenäht.



Nachhaltig einkaufen

Im Lädli «La Portion Magique» werden Lebensmittel unverpackt verkauft. Die Leute bringen die Gefässe also selbst mit oder kaufen den passenden Behälter gleich im Geschäft. Zu finden gibt es diverse Grundnahrungsmittel: Zum Nacht Pasta aus Buchweizen, aus Dinkel oder aus Mais? Oder doch lieber Linsen? Rote, braune oder grüne? Auch eine grosse Auswahl an Kaffee, Müsli und Nüssen steht zur Verfügung, und das Popcorn für den Filmabend steht bereit. Ein Besuch lohnt sich also allemal.

portion-magique.ch

Weiter geht es durch die Gassen, immer wieder bleiben wir stehen, hören Musikerinnen, Sängern oder ganzen Chören zu. Kubanische Klänge lassen Hüften kreisen, Füsse wippen, ein paar Mutige schwingen das Tanzbein vor versammeltem Publikum. Vom Ringplatz her wehen uns klassische Töne entgegen, auf der Untergasse zieht uns eine Tanzcrew mit ihrer Performance in den Bann. So lassen wir uns von der Musik treiben, von den fröhlichen Gesichtern um uns herum anstecken. Die Stimmung ist einmalig, die ganze Altstadt ein Ort voller zufriedener Menschen. Oli: «Darum geht es, um die ganzen glücklichen Gesichter. Sie lassen den Abend einfach auf sich wirken. Und zwar das ganze Jahr hindurch.» Während die wärmeren Monate mit Musik und Tanz unter dem Sternenhimmel locken, verführen die Winterabende mit verschneitem Ambiente, Feuerschalen und lauschigen Kellerlokalen. Patrick: «Jede Jahreszeit hat ihren eigenen Charme.»



Karibische Klänge heizen dem Publikum ein.

Gerichte aus aller Welt

Das ganze Treiben macht uns hungrig. Wir schnuppern uns durch das vielfältige Angebot von exotischen Speisen, Gegrilltem, Risotto, Suppen und Apéroplättli. Schliesslich entscheiden wir uns für afrikanische Lammspiesse und einen «assiette des beignets mélangés», eine Auswahl an afrikanischen Häppchen mit Teig, Auberginen und Thunfisch. Es schmeckt, wie es riecht: köstlich. Natürlich ist noch Platz für ein Dessert: Süsse Beignets, also frittierte Teigbällchen, sorgen für einen fulminanten Abschluss. Patrick erzählt uns: «Alle Stände gehören lokalen Anbietern, das ist uns wichtig. Das sorgt für die spezielle Ambiance und Authentizität.»

Während wir den letzten Bissen geniessen, fällt uns auf, dass sich die Menschen hier grüssen, immer wieder für eine Plauderei kurz innehalten. Mal auf Französisch, mal auf Deutsch,

manchmal auch ein Gemisch aus beidem. Reto: «Ganz Biel scheint jeweils hier zu sein. Die meisten kennen sich, haben sich vielleicht lange nicht mehr gesehen. Der Event besitzt also auch eine starke soziale Komponente.» Heute kommen die Besucherinnen und Besucher auch aus Bern, Luzern, Neuenburg und Nyon, junge Familien, Senioren, Freundinnen, Arbeitskollegen. «Mittlerweile gibt es den Anlass auch in Vevey, der Weinfelder Freitag ist nach demselben Prinzip konzipiert. Auch deutsche Städte haben das Konzept schon kopiert», so Reto.

Was fürs Auge

Gut gestärkt machen wir uns auf Richtung Alte Krone, das frühere Rathaus. Das Gebäude aus dem 16. Jahrhundert mit Treppenturm und spätgotischen Staffelfenstern beherbergt verschiedene Ausstellungen. Zuerst besuchen wir die Galerie im Erdgeschoss und staunen ob der Bilder und Skulpturen. Für

Essen, spazieren, essen

Wer die Bieler Altstadt lieber morgens unter die Lupe nimmt, ist mit der Nourritour gut bedient. Während eines gemütlichen Spaziergangs spüren die Teilnehmenden das spezielle Ambiente der alten Gemäuer. Natürlich wird auch gekostet und geschlemmt, sieben Zwischenstopps mit hausgemachten Leckereien sorgen für glückliche Gesichter.

Der kulinarische Streifzug findet auf Anmeldung, jedoch ohne Führungsperson statt, jeweils samstags zwischen 9 und 10 Uhr.



Fragen stehen die Kunstschaffenden bereit, ein kleiner, aber feiner Apéro verlängert den Aufenthalt zusätzlich. Nach einer Viertelstunde sind wir überzeugt: Diese Künstlerinnen und Künstler wissen, was sie tun. Genug haben wir aber noch lange nicht, Stufe um Stufe kämpfen wir uns empor, bis wir den Dachstock erreichen. Die Mühe hat sich gelohnt, die alten, ehrwürdigen Räume bieten einen spannenden Kontrast zur modernen Kunst, die hier ausgestellt wird.

Wieder an der frischen Luft, wollen wir wissen, wer sich hinter der Mensentraube beim Engelbrunnen versteckt. Unsere Neugierde wird belohnt, ein Strassenkünstler mit schauspielerischem Talent überzeugt nicht nur Kinder, sondern auch uns. Reto: «Seit dem Frühjahr 2019 versuchen wir vermehrt, Street-Art ins Programm zu bringen.» Ansonsten greifen die drei Gründer aber kaum ein. «Statt Teilnahmegebühren zu verlangen, sollen die Geschäfte, Restaurants und Bars lieber in Unterhaltung investieren. Ob DJ, Band, eine Ausstellung oder ein Apéro: Wir diktieren nicht, der Event ist vielmehr ein Gemeinschaftsprojekt aller Beteiligten.»

Kurz nach 22 Uhr leeren sich die Gassen langsam. Wer noch nicht müde ist, zieht weiter in die Bars und Beizen. Reto: «Wir haben den Event absichtlich zeitlich begrenzt. Die Menschen gehen dann, wenns am schönsten ist, und kommen einen Monat



Auch die Kunst kommt nicht zu kurz: Verschiedene Ausstellungen locken die Besuchenden ins Innere.

später wieder.» Recht hat er, jedenfalls wir sind sicher wieder dabei. Wir haben genügend Eindrücke gesammelt und machen uns auf den Weg zurück zum Bahnhof, wo wir den Zug nach Bern nehmen. Ein inspirierender Abend in einer inspirierenden Stadt.



Bonsoir Bienne!

Bienne est bruyante. Bienne est multiculturelle. Bienne est vivante. Seule la vieille ville semble parfois un peu endormie. Ou plutôt: semblait endormie. En mai 2016, elle est sortie définitivement de son sommeil. Trois Biennois dynamiques ont pris les choses en main et ont créé le First Friday.

Bienne n'est qu'à un saut de puce de Berne. Un saut qui en vaut la peine, notamment les premiers vendredis du mois. Alors, la vieille ville se montre sous son meilleur jour, les ruelles et les maisons historiques invitent à flâner, à bavarder, à prendre un verre ou à partager un bon repas. Les boutiques, magasins et galeries ouvrent jusqu'à 22 h, tandis que les théâtres, bars et bistrotts assurent l'animation avec des programmes diversifiés.

Cette manifestation en est déjà à sa 40^e édition. L'idée de celle-ci nous vient d'Hawaii. Reto Bloesch, l'un des trois fondateurs, y a passé l'hiver 2014/15 et a immédiatement été séduit par le concept. De retour en Suisse, il adapte l'idée à la vieille ville de Bienne avec Patrick Weiss et Olivier Paratte – et fait ainsi revivre

les vieilles ruelles: «La fréquentation de la vieille ville a clairement augmenté», se réjouit Reto Bloesch.

Aujourd'hui, la vieille ville connaît en tout cas une fréquence élevée. Les bars et les bistrotts ne désespèrent pas et accueillent régulièrement des musiciens et des chanteurs. Des rythmes cubains font bouger les hanches et les jambes des danseurs. Depuis la place du Ring, nous percevons des notes classiques, dans la ruelle du Bas, nous sommes impressionnés par les performances d'une équipe de danse. Tout cela nous donne faim, et nous explorons les nombreuses offres de menus exotiques, du grill, risottos, soupes et apéros. Après avoir repris des forces, nous visitons, comme dernière étape, les combles de l'Ancienne Couronne. Cet espace d'un autre âge offre un contraste saisissant avec l'art moderne qui y est exposé.

Peu après 22 h, nous retournons à la gare, d'où le train nous ramène à Berne. Et nous sommes unanimes: une soirée inspirante dans une ville palpitante.

Buonasera Bienne!

Bienne è chiassosa. Bienne è multiculturale. Bienne è viva. Solo la città vecchia pare a volte un po' sonnolenta. Errata corrige: sembrava sonnolenta. Nel maggio 2016 si è risvegliata dal suo sonno di «Bella Addormentata nel bosco». Tre biennesi hanno deciso di prendere di petto la situazione lanciando il First Friday.

Da Berna si arriva a Bienne in un salto. Un salto, in realtà, che vale la pena di fare, soprattutto il primo venerdì del mese. È in questo giorno che la città vecchia mostra il suo lato migliore: passeggiare e gironzolare con calma tra gli storici vicoli ed edifici, fermarsi a pranzare e bere in qualche locale caratteristico. Boutique, negozi e gallerie, aperti circa fino alle ore 22, teatri, bar, tavernette e punti di ristoro offrono un'ampia scelta di programmi d'intrattenimento.

L'evento del First Friday ha avuto luogo già 40 volte: l'idea è nata alle Hawaii. Reto Bloesch, uno dei tre fondatori, vi ha trascorso l'inverno 2014/15 e si è fatto subito prendere dall'entusiasmo per questo concetto. Ritornato in Svizzera ha rimodellato, insie-

me a Patrick Weiss e Olivier Paratte, l'idea originale adattandola alla specifica situazione della città vecchia di Bienne – dando così nuova vita ai vecchi vicoli: «L'affluenza nella città vecchia è definitivamente aumentata», dice Reto.

Oggi la città vecchia è in ogni caso ben frequentata, bar, tavernette e punti di ristoro sono affollati. Ci si ferma continuamente a sentire musicisti e cantanti. Anche i piedi si muovono all'unisono con i suoni di musiche cubane. Dalla piazza del Ring ci giungono tonalità decisamente classiche, sulla Untergasse ci affascina la performance di un gruppo di ballo. Tutta questa animazione ci mette fame, assaggiamo e mangiamo stimolati dalla variegata offerta di cibi esotici, grigliate, risotti, zuppe, minestre e piattini di aperitivi. Ben rinfrancati, visitiamo l'ultimo punto del programma: la mansarda dell'Alte Krone (Ancienne Couronne). Le sfarzose stanze offrono un emozionante contrasto con l'arte moderna esposta qui.

Poco dopo le ore 22 ritorniamo alla stazione, dove prendiamo il treno per Berna. E siamo tutti d'accordo: è stata una serata stimolante in una città ispiratrice.

Ein unzertrennliches Paar am Lötschberg

Fast 100 Jahre war es nur einer, seit zwölf Jahren sind es zwei. Und sie sind seither ein unzertrennliches Paar. Durch die beiden Lötschbergtunnel fahren jeden Tag fast 300 Züge.

Text: Helene Soltermann
Bilder: BLS

Der Lötschbergtunnel. Früher war klar, welcher Tunnel gemeint ist. Heute nicht mehr – denn durch den Lötschberg führen zwei Röhren: Eine führt auf über 1200 Metern über Meer durch den Berg. Sie liegt zwischen Kandersteg und Goppenstein und besteht seit über 100 Jahren. Im Vergleich dazu ist die zweite Tunnelröhre quasi neu: Seit 2007 verbindet sie rund 400 Meter weiter unten im Berg

Spiez und Visp – und verkürzt damit die Reise zwischen Bern und dem Wallis um die Hälfte. Zur Freude der Reisenden, die seither öfter pendeln. Vor der Eröffnung des modernen, unteren Tunnels – dem Basistunnel – reisten täglich im Durchschnitt 7600 Personen im Zug durch den Lötschberg. Heute fahren alleine durch den Basistunnel über 13000 Personen pro Tag.



Unten: Fernverkehrs- und Güterzüge

Welche Züge durch welche Röhre fahren, ist klar geregelt. SBB-Fernverkehrszüge fahren ausschliesslich unten durch, also durch den Basistunnel. Auch die Mehrheit der täglich rund 70 und an Spitzentagen über 100 Güterzüge, die den Lötschberg passieren, wird durch den flachen Basistunnel geleitet. Denn es spart Zeit, Energie und Kosten, mit den schwer beladenen Zügen eine möglichst flache Strecke zurückzulegen, statt die ganze Last den Berg hinauf- und wieder hinunterzufahren.

Das Verkehrsregime im Basistunnel ist anspruchsvoll. Der 35 Kilometer lange Tunnel hat nur auf einer Länge von rund 40 Prozent zwei Gleise. Die anderen 60 Prozent des Lötschberg-Basistunnels sind nur auf einer Spur befahrbar. Das macht das Disponieren der Züge zur Herausforderung: Nur durch ein geschicktes Verkehrsmanagement können die vielen Züge von beiden Seiten durch dieses 21 Kilometer lange Nadelöhr geschleust werden. Erschwerend kommt hinzu, dass die Personen- und die Güterzüge unterschiedlich schnell fahren. Intercitys brausen mit bis zu 200 Stundenkilometern durch den Lötschberg, Güterzüge fahren mit maximal 100 Stundenkilometern nur halb so schnell.

Oben: Autoverlad, Güterzüge und RegioExpress

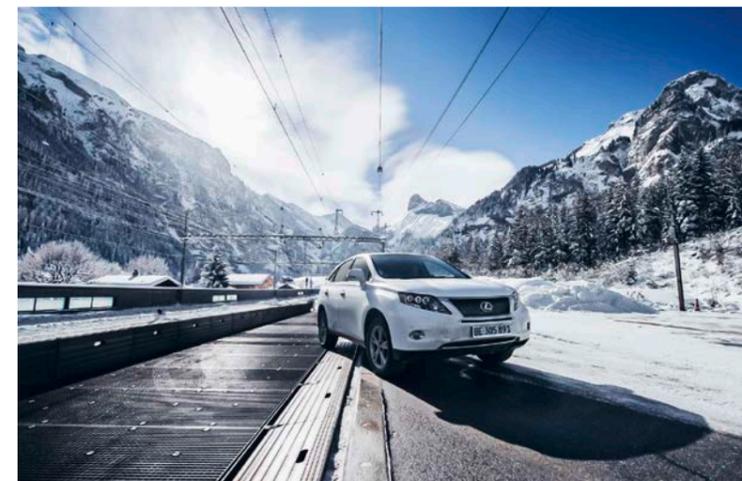
Im Gegensatz zum Basistunnel ist der 15 Kilometer lange obere Tunnel zwischen Kandersteg und Goppenstein durchgängig doppelspurig. Weil dieser Tunnel unterhalb des Bergscheitels liegt, wird er Scheiteltunnel genannt. In diesem Tunnel fahren hauptsächlich Autoverladezüge. Grundsätzlich verkehren sie im Halbstundentakt, in Spitzenzeiten wie etwa zu Weihnachten oder an Ostern und an den Wochenenden fahren sie in beiden Richtungen alle sieben bis acht Minuten.

Auch Güterzüge fahren durch den Scheiteltunnel. Es sind all jene, die aus Kapazitätsgründen unten nicht durchgeschleust werden können und den längeren Weg über die Bergstrecke fahren müssen. Über die Bergstrecke wird durchschnittlich jeder dritte Güterzug geleitet.

Bergstrecke bleibt beliebt

Neben Autos und Gütern werden natürlich auch Personen durch den Scheiteltunnel gefahren. Der RegioExpress fährt stündlich zwischen Bern, Spiez, Frutigen, Brig und alle zwei Stunden bis nach Domodossola. Er verbindet damit das Kandertal, das Oberwallis und das Ossolatal. Trotz der schnellen Alternative durch den Basistunnel bevorzugen immer noch viele Reisende die gemächlichere und aussichtsreiche Lötschberg-Bergstrecke. Seit oder trotz der Eröffnung des Basistunnels nehmen die Fahrgastzahlen auch auf der Bergstrecke zu. An den Bahnhöfen zwischen Spiez und Brig steigen jährlich weit über eine Million Fahrgäste ein und aus.

Die Bilanz der beiden Tunnel lässt sich sehen: Über die Lötschbergachse fahren jeden Tag fast 300 Züge. Keiner der beiden Tunnel ist mehr aus dem Verkehrssystem durch die Alpen wegdenken – sei es für Güter, Pendler, Autofahrer oder Ausflügler.



Der Lötschberg wird fit gemacht für die Zukunft

In beiden Tunneln durch den Lötschberg geht etwas: Im Basistunnel baut die BLS die zweite Röhre aus, im Scheiteltunnel baut sie eine neue Fahrbahn ein.

Über die Lötschbergachse sollen schon bald mehr Züge rollen. Damit dies möglich ist, wird der Basistunnel auf einer längeren Strecke zweispurig. Für den Ausbau hat das Parlament grünes Licht gegeben. Die 14 Kilometer lange Tunnelröhre zwischen Ferden und Mitholz, die bereits ausgebrochen, aber noch nicht bahntechnisch ausgerüstet ist, wird nun auf Vordermann gebracht. Damit können künftig die Intercity-Züge zwischen Bern und dem Wallis durchgehend im Halbstundentakt verkehren. Zudem wird der Güterverkehr noch mehr von der steilen Berg- auf die flachere Basisstrecke verlagert.

Oben kommt der Schotter weg

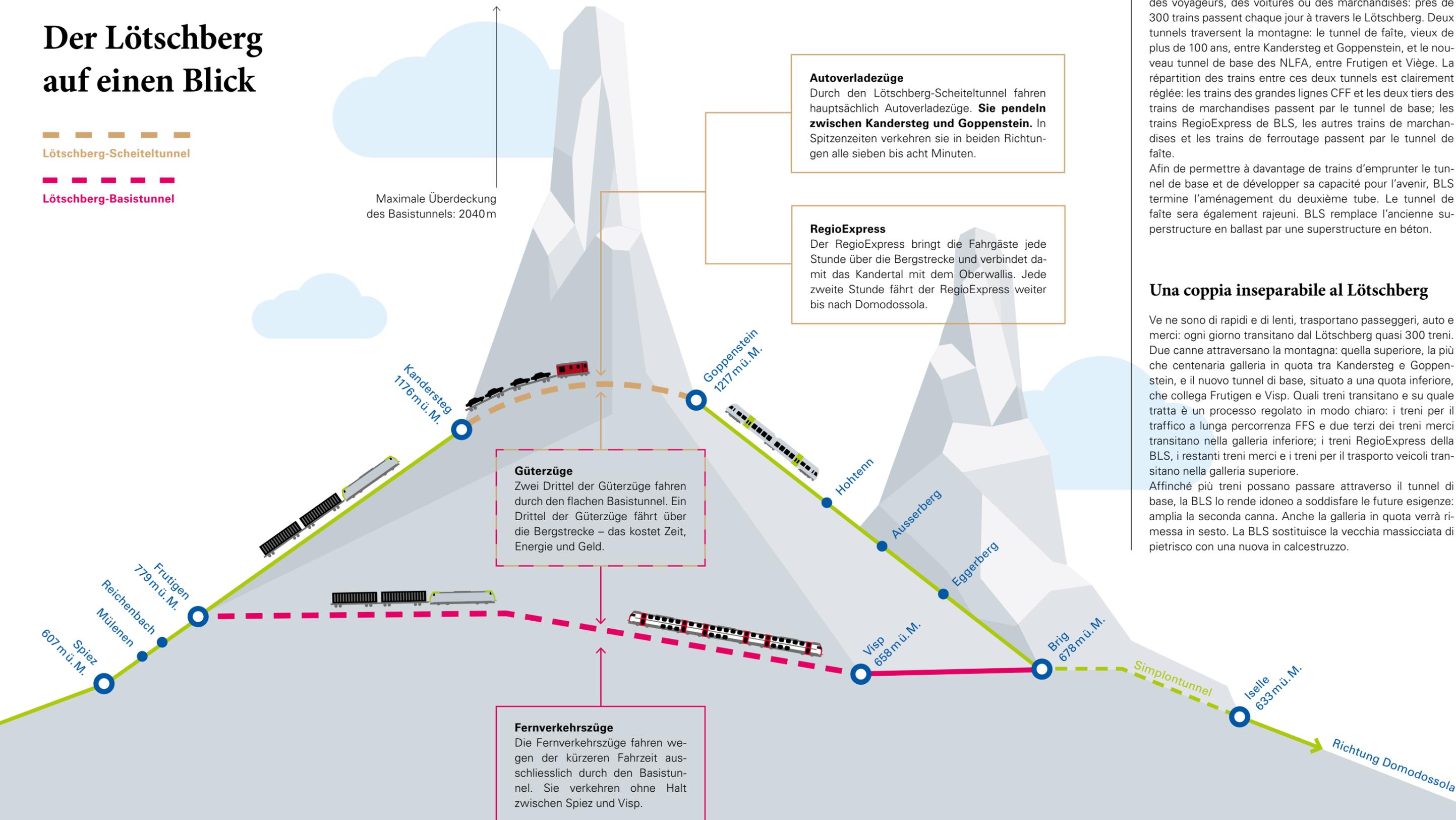
Während in der unteren Röhre erst geplant wird, wird in der oberen Röhre bereits gebaut. Die BLS ersetzt im Lötschberg-Scheiteltunnel zwischen Kandersteg und Goppenstein die Fahrbahn. Die alten Gleise werden mit Schotter und Schwellen entfernt und durch eine feste Fahrbahn aus Beton ersetzt. Die BLS baut etappenweise und unter laufendem Betrieb. Dies verlängert zwar die Bauzeit – gebaut wird vier Jahre –, aber die Autozüge und der RegioExpress können durchgehend fahren.

Dank der festen Fahrbahn aus Beton rollen die Züge künftig ruhiger durch den Tunnel. Die Reise mit dem Autoverlad und den RegioExpress-Zügen wird dadurch komfortabler.

Der Lötschberg auf einen Blick

- — — — — Lötschberg-Scheiteltunnel
- — — — — Lötschberg-Basistunnel

Maximale Überdeckung des Basistunnels: 2040m



Autoverladezüge
Durch den Lötschberg-Scheiteltunnel fahren hauptsächlich Autoverladezüge. **Sie pendeln zwischen Kandersteg und Goppenstein.** In Spitzenzeiten verkehren sie in beiden Richtungen alle sieben bis acht Minuten.

RegioExpress
Der RegioExpress bringt die Fahrgäste jede Stunde über die Bergstrecke und verbindet damit das Kandertal mit dem Oberwallis. Jede zweite Stunde fährt der RegioExpress weiter bis nach Domodossola.

Güterzüge
Zwei Drittel der Güterzüge fahren durch den flachen Basistunnel. Ein Drittel der Güterzüge fährt über die Bergstrecke – das kostet Zeit, Energie und Geld.

Fernverkehrszüge
Die Fernverkehrszüge fahren wegen der kürzeren Fahrzeit ausschliesslich durch den Basistunnel. Sie verkehren ohne Halt zwischen Spiez und Visp.

Un couple inséparable au Lötschberg

Il y en a des rapides et des moins rapides, et ils transportent des voyageurs, des voitures ou des marchandises: près de 300 trains passent chaque jour à travers le Lötschberg. Deux tunnels traversent la montagne: le tunnel de faite, vieux de plus de 100 ans, entre Kandersteg et Goppenstein, et le nouveau tunnel de base des NLFA, entre Frutigen et Viège. La répartition des trains entre ces deux tunnels est clairement réglée: les trains des grandes lignes CFF et les deux tiers des trains de marchandises passent par le tunnel de base; les trains RegioExpress de BLS, les autres trains de marchandises et les trains de ferroutage passent par le tunnel de faite.

Afin de permettre à davantage de trains d'emprunter le tunnel de base et de développer sa capacité pour l'avenir, BLS termine l'aménagement du deuxième tube. Le tunnel de faite sera également rajeuni. BLS remplace l'ancienne superstructure en ballast par une superstructure en béton.

Una coppia inseparabile al Lötschberg

Ve ne sono di rapidi e di lenti, trasportano passeggeri, auto e merci: ogni giorno transitano dal Lötschberg quasi 300 treni. Due gallerie attraversano la montagna: quella superiore, la più che centenaria galleria in quota tra Kandersteg e Goppenstein, e il nuovo tunnel di base, situato a una quota inferiore, che collega Frutigen e Visp. Quali treni transitano e su quale tratta è un processo regolato in modo chiaro: i treni per il traffico a lunga percorrenza FFS e due terzi dei treni merci transitano nella galleria inferiore; i treni RegioExpress della BLS, i restanti treni merci e i treni per il trasporto veicoli transitano nella galleria superiore.

Affinché più treni possano passare attraverso il tunnel di base, la BLS lo rende idoneo a soddisfare le future esigenze: amplia la seconda canna. Anche la galleria in quota verrà rimessa in sesto. La BLS sostituisce la vecchia massicciata di pietrisco con una nuova in calcestruzzo.

BLS-Liniennetz

Mehr grüne BLS-Züge zwischen Bern und Biel unterwegs
Wer mit dem Zug direkt nach Lyss oder Biel fährt, reiste bisher mit der SBB. Ab dem Fahrplanwechsel vom 15. Dezember fahren zwischen Bern und Biel ausschliesslich BLS-Züge:

- **Der Schnelle:** IR65 Bern–Lyss–Biel/Bienne. Der InterRegio verbindet Bern, Lyss und Biel/Bienne im Halbstundentakt, ab 21 Uhr abends bis nach Mitternacht im Stundentakt.
- **Die Alternative:** S31 Bern–Münchenbuchsee (–Biel/Bienne). Die S31 fährt jede halbe Stunde von Bern bis Münchenbuchsee. Zu den Stosszeiten am Morgen und Abend fährt sie direkt weiter nach Schüpfen, Lyss und Biel.
- **Der Regionale:** S3 Bern–Biel mit Halt an allen Bahnhöfen. Die S3 fährt den ganzen Tag jede halbe Stunde zwischen Bern und Biel und hält unterwegs an neun Bahnhöfen.

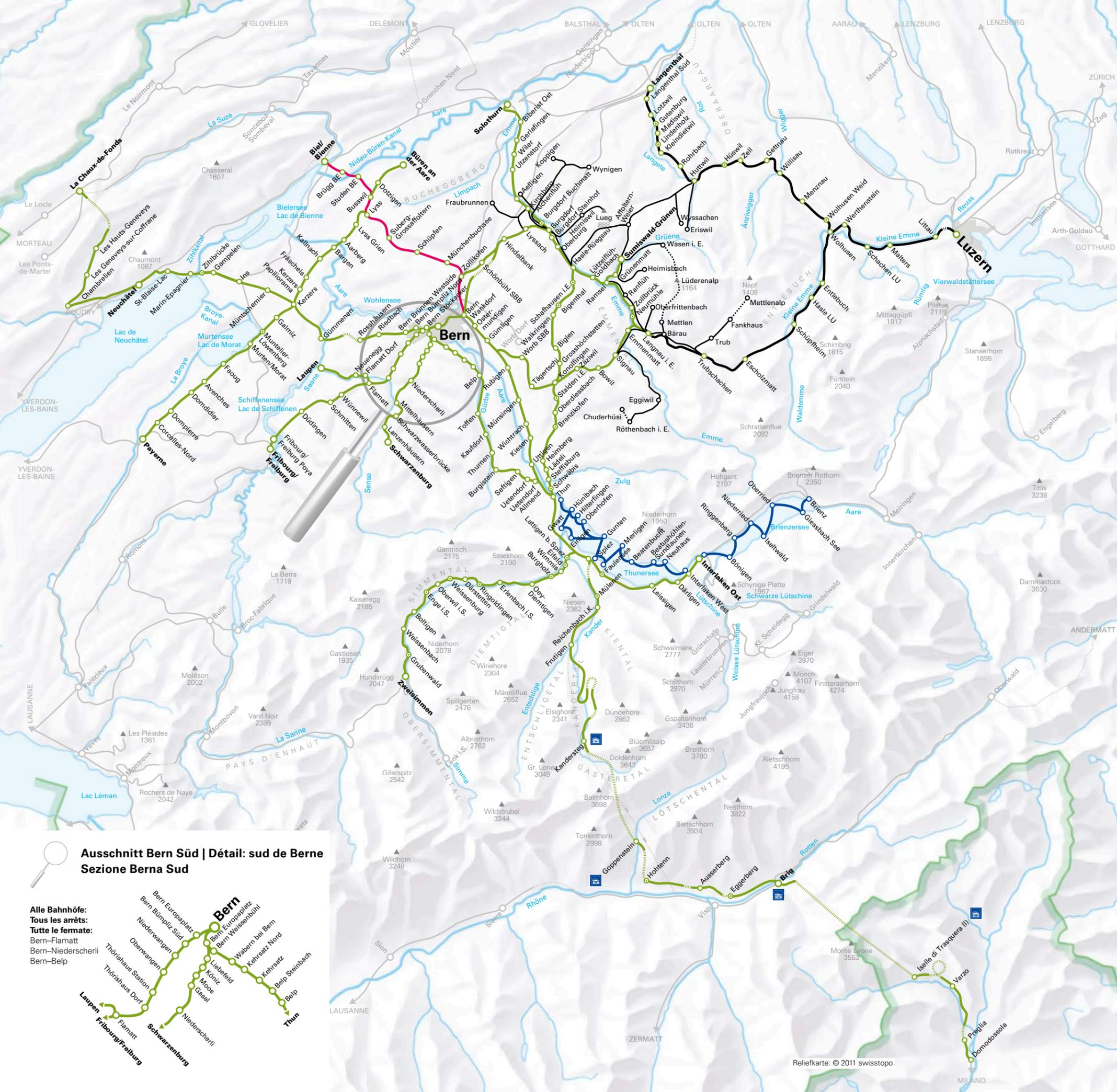
Egal, ob die Kunden mit dem IR65, mit der S31 oder der S3 reisen, sie sitzen in einem Doppelstockzug des Typs MUTZ.

Davantage de trains BLS verts entre Berne et Bienne

Celui ou celle qui prenait le train pour se rendre directement à Lyss ou à Bienne voyageait jusqu'ici avec les CFF. A partir du changement d'horaire du 15 décembre, la liaison Berne–Bienne sera assurée exclusivement par des trains BLS:

- **Le rapide:** IR65 Berne–Lyss–Bienne. Jusqu'à 21 h, l'InterRegio relie Berne à Lyss et Bienne à cadence semi-horaire; à partir de 21 h et jusqu'à minuit, il le fait à cadence horaire.
- **L'alternative:** S31 Berne–Münchenbuchsee(–Bienne). Le S31 relie Berne à Münchenbuchsee toutes les demi-heures. Aux heures de pointe, le matin et le soir, il va directement jusqu'à Schüpfen, Lyss et Bienne.
- **Le régional:** S3 Berne–Bienne avec arrêt à toutes les gares. Le S3 circule toute la journée à cadence semi-horaire entre Berne et Bienne et s'arrête à neuf gares.

Que les voyageurs prennent l'IR65, le S31 ou le S3, ils voyagent dans un train à deux étages de type MUTZ.



Ausschnitt Bern Süd | Détail: sud de Berne Sezione Berna Sud



Legenden | Légendes | Legende

- BLS-Bahnlinie
Ligne ferroviaire BLS
Linea ferroviaria BLS
- BLS-Schiffahrtslinie
Ligne de navigation BLS
Linea navigazione BLS
- BLS-Linienebus
Ligne de bus BLS
Linea autobus BLS
- Übrige Bahnlinien
Autres lignes ferroviaires
Altre linee ferroviarie
- Halt auf Verlangen
Arrêt sur demande
Fermata su richiesta

Hier heben die Profis von morgen ab

Im Februar 2019 stand Kandersteg im Mittelpunkt der Welt des nordischen Skisports. Rund 200 junge Athletinnen und Athleten aus sieben Alpenländern sind angereist, um sich an den internationalen O.P.A.-Games zu messen. Wir sprechen mit OK-Präsident Adrian Künzi über Höhenflüge, Kunstschnee und künftige Events in der Schanzenanlage.

Text: Maria van Harskamp
Bilder: Raul Surace



O.P.A.-Games – wer sich darunter eine gesellige Spielrunde unter Grossvätern vorstellt, liegt weit daneben. Die Teilnehmenden sind zwischen 12 und 17 Jahre alt und reisen aus den sieben Alpenländern Schweiz, Italien, Österreich, Frankreich, Tschechien, Slowenien und Deutschland an, um die Nordischen Skispiele zu bestreiten. Der Wettkampf stellt jeweils das Highlight der Alpecupserie dar, die von der Organisation der Alpenländer-Skiverbände – kurz O.P.A.– ins Leben gerufen wurde. Nervenkitzel ist angesagt – nicht nur bei den Athletinnen und Athleten, auch dem Publikum bleibt beim Anblick der waghalsigen Sprünge schon mal der Atem stehen. «Das Ambiente hier in der Nordic Arena ist einmalig – tagsüber mit dieser Bergkulisse im Hintergrund, und abends, wenn die Flutlichter die Schanze beleuchten und Musik aus den Boxen schallt. Das zieht auch Gäste in den Bann, die sonst wenig mit Skispringen am Hut haben», so Adrian Künzi. Eins vorneweg: In diesem Jahr finden die O.P.A.-Games zwar nicht in der Schweiz statt, für Adrenalin ist aber auch in dieser Saison gesorgt.

Dreitägiger Grossanlass

In Kandersteg ist die Freude gross, fanden die O.P.A.-Games doch 2019 nach längerer Zeit wieder in der Schweiz statt. Nebst den Juniorenweltmeisterschaften war es der zweite Grossanlass mit internationaler Ausstrahlung, der in der Nordic Arena spielte. Mit den zahlreich angereisten Teilnehmenden ist er auch für

den Tourismus von grosser Bedeutung – und nicht zuletzt für die lokale Nachwuchsförderung, vertreten die jungen Sportlerinnen und Sportler meist zum ersten Mal ihre Nation an einem internationalen Wettkampf. Künzi: «Trotz Wettkampf ist die Stimmung unter den Athletinnen und Athleten jeweils sehr gesellig – das überträgt sich auch auf die Zuschauerinnen und Zuschauer sowie den gesamten Event. In den verschiedensten Sprachen wird zusammen kommuniziert, gemeinsam führen sie Aufwärmspiele durch, in den Zelten werden die Athletinnen und Athleten sowie ihre Ski auf den Sprung vorbereitet. Ein Rahmenprogramm für Klein und Gross sowie Verpflegungsmöglichkeiten runden die Anlässe jeweils ab.»

Um für den Winter 2019/20 gerüstet zu sein, ist das Team rund um die Nordic Arena bereits seit August fleissig im Einsatz. «Von der Sponsorenakquise bis zur Rangverkündigung stehen alle ehrenamtlich im Einsatz. Mittlerweile sind wir richtig eingespielt und freuen uns auf die anstehenden Events diesen Winter.» Und so herrscht aktuell emsiges Treiben; Mitte Dezember sollen die Schanzen und umliegenden Langlaufloipen für die Helvetia Nordic Trophy bereitstehen, die grösste Wettkampfsrie für den Schweizer Nachwuchs im nordischen Skisport. «Um optimale Bedingungen für die Nachwuchsspringerinnen und -springer zu schaffen, wird mit bis zu 5000 Kubikmetern Kunstschnee nachgeholfen, das ist heutzutage üblich.»



«Beim ersten Sprung musste mir mein Trainer gut zureden.»

Adrian Künzi, OK-Präsident O.P.A.-Games, flog selbst schon als Athlet über die Blümlisalp-Schanze.



Höhenflüge seit 1979

Der nordische Skisport, dazu gehören Skilanglauf, Skispringen sowie die Verbindung beider Disziplinen, spricht die nordische Kombination, hat in Kandersteg eine lange und erfolgreiche Tradition. Die Sprungschanzen der heutigen Nordic Arena befinden sich direkt beim Dorfeingang Kanderstegs, eingebettet in die atemberaubende Bergwelt. Die gesamte Weltelite der Skispringer war bei der Eröffnung 1979 am Start. Seither sind weit über 50 000 Athletinnen und Athleten abgehoben – so auch Simon Ammann, der schon als Bub oft in Kandersteg trainierte. Nach einem grösseren Umbau geniessen Jungtalente wie Profis heute wieder beste Trainings- und Wettkampfmöglichkeiten auf der schweizweit einzigen Schanzenanlage, die das ganze Jahr über nutzbar ist. Und auch Freizeitsportler kommen in der Region nicht zu kurz: «Die gut ausgebauten Langlaufloipen werden von Schneesportbegeisterten rege genutzt. Und was viele nicht wissen: Unsere kleinsten Schanzen stehen auch mutigen Anfängerinnen und Anfängern offen. Natürlich gehört da eine Einführung ins Skispringen mit dazu. Wer den Adrenalinkick lieber ohne Ski und Schnee erleben möchte, kann in den Sommermonaten beim Mountain Tubing in Luftreifen die Schanze hinuntersausen – mit einer Geschwindigkeit von bis zu 90 Stundenkilometern», so Künzi. Die Schanzen können aber auch ohne Herzrasen besucht werden. In Zusammenarbeit mit Kandersteg Tourismus finden von Juni bis September wöchentlich öffentliche Führungen durch die Schanzenanlage statt, auf Anfrage werden die Tore auch privaten Gruppen ab sechs Personen geöffnet. Noch diesen Winter soll die neu erbaute Animationsschanze für Einsteiger in Betrieb genommen werden und dem lokalen Skiclub Kandersteg neue Möglichkeiten in der Nachwuchsförderung bieten. Ein weiterer Meilenstein in der langen Geschichte der heutigen Nordic Arena.

Kommende Events der Nordic Arena

14. und 15. Dezember 2019:

Helvetia Nordic Trophy Kandersteg

4. und 5. Januar 2020:

Helvetia Nordic Trophy und Schweizer Meisterschaften U16 nordische Kombination sowie Eröffnung der Animationsschanze

Alle Informationen zum Angebot der Nordic Arena finden Sie unter nordicarena.ch

Un tremplin pour les pros de demain

En février 2019, quelque 200 jeunes athlètes, hommes et femmes, sont venus à Kandersteg pour se mesurer dans le cadre des Jeux de l'Organisation des Pays Alpains. Nous nous entretenons avec le président du comité d'organisation Adrian Künzi à propos de sauts, de neige artificielle et des manifestations à venir dans la Nordic Arena.

Les tremplins de la Nordic Arena se trouvent directement à l'entrée du village de Kandersteg, au cœur d'un panorama alpin à vous couper le souffle. Toute l'élite mondiale du saut à ski était là, lors de l'inauguration, en 1979. Depuis, plus de 50 000 athlètes, hommes et femmes, ont décollé de ces tremplins – dont Simon Ammann, qui s'est déjà entraîné à Kandersteg dès son jeune âge. «Le cadre est absolument unique: la journée, ce magnifique panorama alpin et, le soir, les tremplins éclairés par les projecteurs – tout cela attire des hôtes d'ordinaire peu intéressés par le saut à ski», relève Adrian Künzi. Motivée par le grand événement de l'année dernière, l'équipe a repris les entraînements depuis le mois d'août. Mi-décembre, les tremplins et les pistes de ski de fond doivent être prêts pour l'Helvetia Nordic Trophy Kandersteg, y compris la neige. «Afin d'offrir des conditions optimales pour les jeunes sauteuses et sauteurs, nous produisons jusqu'à 5 000 mètres cubes de neige artificielle, un complément usuel, de nos jours. Nos plus petits tremplins sont d'ailleurs également ouverts aux débutantes et aux débutants qui n'ont pas froid aux yeux – bien entendu avec une introduction au saut à ski.»

Quant à celles et ceux qui préfèrent ressentir la poussée d'adrénaline sans skis ni neige, ils pourront dévaler la piste des tremplins en été sur des chambres à air, dans le cadre du Mountain Tubing, «avec des vitesses jusqu'à 90 kilomètres par heure», selon Adrian Künzi. En collaboration avec Kandersteg Tourismus, des visites guidées des tremplins sont également organisées chaque semaine, de juin à septembre. Sur demande, celles-ci sont également proposées à des groupes privés à partir de six personnes.

Toutes les informations sur l'offre et les manifestations actuelles de la Nordic Arena: nordicarena.ch

Qui si preparano i professionisti di domani

Nel febbraio 2019, circa 200 giovani atlete e atleti si sono trovati a Kandersteg per misurarsi negli OPA Games internazionali. Parliamo con il Presidente del CO Adrian Künzi di voli ad alta quota, di neve artificiale e dei futuri eventi nella Nordic Arena.

I trampolini di salto con gli sci della Nordic Arena sono situati direttamente nell'area di accesso al paese di Kandersteg, incastonati in uno scenario alpino mozzafiato. L'intera élite mondiale degli atleti che praticano il salto con gli sci era presente all'inaugurazione del 1979. Da allora sono stati ben più di 50 000 le atlete e gli atleti a librarsi in volo da questi trampolini – anche Simon Ammann, che già da ragazzino si allenava spesso a Kandersteg. «Qui lo scenario è unico. Di giorno, la vista sulle montagne, di notte le luci dei proiettori illuminavano l'impianto dei trampolini – uno spettacolo capace di affascinare anche gli ospiti che solitamente non si interessano al salto con gli sci», così si esprime Adrian Künzi. Stimolati dal grande evento dello scorso anno, la squadra ha iniziato già ad agosto le fasi di preparazione. A metà dicembre, i trampolini e le piste di fondo di Kandersteg devono essere pronti per l'Helvetia Nordic Trophy, ovviamente neve inclusa. «Per creare le condizioni ottimali per le nuove leve di saltatrici e saltatori, oggi si rende necessario un apporto di circa 5 000 metri cubi di neve artificielle. Tra l'altro, i nostri trampolini più piccoli sono aperti anche ai principianti che coraggiosamente vogliono cimentarsi con questo sport – e per questo occorre naturalmente anche un'introduzione al salto con gli sci.»

Chi desiderasse nei mesi estivi provare, meglio senza sci e senza neve, l'effetto di una scarica di adrenalina, può dedicarsi al Mounting Tubing scendendo su una camera d'aria di camion – a una velocità che può raggiungere anche i 90 chilometri all'ora – dal trampolino per il salto con gli sci, dice Künzi. In collaborazione con Kandersteg Tourismus hanno inoltre luogo settimanalmente, da giugno a settembre, visite guidate pubbliche attraverso l'impianto dei trampolini: su richiesta vengono aperti i cancelli anche a gruppi privati a partire da sei persone.

Tutte le informazioni sull'offerta e sugli eventi attuali della Nordic Arena: nordicarena.ch

Vom Hörsaal in den Führerstand

Jedes Jahr bildet die BLS Dutzende Lokführer und mehrere Schiffsführerinnen aus. Viele von ihnen sind Quereinsteiger. Zum Beispiel die Malerin Cornelia Graf und der ehemalige Student Tizian Dähler.

Text: Matthias Abplanalp

Bilder: Michael Meier (Schiff), Rahel Krabichler (Bahn)

«Ich bin froh, dass ich mich für die Ausbildung zur Schiffsführerin entschieden habe. Es gibt mir Selbstvertrauen – auch für meine Arbeit als Matrosin und Malerin.»

Cornelia Graf, frischgebackene Schiffsführerin



Eine Malerin wird Schiffsführerin

Im Winter arbeitet Cornelia Graf als Malerin in der Werft in Thun, im Sommer ist sie als Matrosin auf dem Thunersee unterwegs. Letzten Winter hat sie die Chance gepackt, ihr Arbeitsfeld zu erweitern, und hat eine Schifffahrprüfung in Angriff genommen. Diese Chance bietet die BLS allen festangestellten Matrosen, damit sie die Mitglieder einer Schiffscrew möglichst vielseitig einsetzen kann.

In der theoretischen Ausbildung lernen die Aspiranten das Schifffahrtsgesetz oder die Grundlagen des Schiffbaus kennen. Die praktische Ausbildung geschieht auf dem MS Stockhorn, das im Winter für Schulungen reserviert ist. Wer die Prüfung besteht, darf Schiffe mit bis zu 300 Passagieren und zwei Leuten Besatzung steuern – die erste Patentstufe als Schiffsführer. Wer grössere Schiffe und Dampfschiffe fahren will, muss anschliessend weitere Patentstufen absolvieren.



«Die Lehrlokführer sind sehr gut auf mich eingegangen. Ich konnte mich so entwickeln, wie ich es richtig finde, denn jeder Lokführer fährt ein bisschen anders. Ich fahre zum Beispiel ab und zu gerne mit dem Tempomat – andere machen das nie.»

Tizian Dähler, frischgebackener Lokführer

Ein Student wird Lokführer

Tizian Dähler hat sich nach einem Bachelor in Englisch und Betriebswissenschaften an der Uni Bern entschieden, den Hörsaal gegen den Führerstand zu tauschen. Anstatt eines Masterstudiums hat er eine Lokführerausbildung angepackt. Alle drei Monate startet bei der BLS eine Klasse von acht Personen die einjährige Ausbildung.

Wer Lokführer werden will, muss mindestens eine dreijährige anerkannte Berufslehre abgeschlossen oder die Matura bestanden haben. Die Aspiranten verteilen sich über alle Berufe – Gärtner, Coiffeusen, Architekten, Studentinnen. Be-

reits in der ersten Woche sitzen die angehenden Lokführer als Beifahrer im Führerstand und lernen früh die unregelmässigen Arbeitszeiten kennen. Die BLS bildet ihre Lokführer auf allen Typen von Personenzügen und Güterlokomotiven anhand ihres zukünftigen Arbeitsorts aus, damit sie flexibel auf dem gesamten Streckennetz fahren können.

bls.ch/lokfuehrer

Mehr über die verschiedenen Jobmöglichkeiten bei der BLS:
bls.ch/jobs

Den hohen Norden tief im Herz

Mit 26 Jahren hat sie grosse Teile der Welt schon entdeckt – jetzt gibt sie ihre Erfahrung an andere weiter: Léonie Brunschwyler lädt zu einer Gruppenreise durch das unbekannte Baltikum.

Text: Marc Perler
Bilder: Beat Remund

Zeit für Ferien, Zeit für Neues. Sie locken Orte, die andere nicht zuoberst auf der Wunschliste haben. Léonie Brunschwyler, die reiseverrückte BLS-Frau. Beispiel letzter Sommer: Da ist sie das erste Mal durch die teils unberührte Natur der baltischen Staaten gereist. Es war die Vorbereitung zu einer Gruppenreise, die sie nächstes Jahr begleiten wird. Auch sonst haben die letzten zwölf Monate so viel Neues gebracht wie kaum andere je zuvor: Die 26-Jährige hat während ihrer Ferien Halt auf vier Kontinenten gemacht, von den USA über Namibia bis nach Portugal und Dubai. «Ganz so extrem ist es zwar nicht immer», sagt die junge Reiseberaterin und lacht, «aber es stimmt schon, ich trage das Reisefieber definitiv in mir.» Ein Glück, dass sie und die BLS sich gefunden haben. Kommenden Juni wird sie ihren Posten, die Leitung des BLS Reisezentrums in Bern, wieder einmal hinter sich lassen. Um auf Gruppenreise durch das malerische Baltikum zu gehen, von Litauen über Lettland bis nach Estland an der Ostsee.

Alles ausser Berge

Auf der Vorbereitungsreise ist es um sie geschehen: Léonie Brunschwyler hat die Länder im nordöstlichen Europa schnell ins Herz geschlossen. «Das Baltikum ist



Léonie Brunschwyler berät ihre Kundschaft im Reisezentrum Bern gerne persönlich.

Une passion pour le Grand Nord

A 26 ans, elle a déjà découvert de nombreuses régions du monde. Aujourd'hui, elle transmet son expérience à d'autres: en juin prochain, Léonie Brunschwyler propose un voyage organisé à travers les pays baltes. L'été dernier, cette directrice du BLS Centre de voyage Berne a visité ces pays nordiques pour préparer ce voyage – et en est revenue enchantée. «Les pays baltes sont très diversifiés, certains ressemblent à la Suisse, d'autres sont totalement différents.» De vastes forêts, des lacs aux eaux calmes, certains paysages pratiquement encore à l'état naturel. Mais aussi une vie trépidante et une culture moderne dans des capitales comme Riga ou Tallinn. Tout cela, cette Bernoise veut le montrer à ses hôtes durant dix jours. Y compris le point culminant pour tous les passionnés de chemins de fer: le trajet de 33 kilomètres en chemin de fer à voie étroite en Lettonie, le seul dans tous les pays baltes. Léonie Brunschwyler se réjouit de ce voyage dans le Nord européen. Et elle n'est pas la seule. Car sa première expérience comme guide BLS a déjà été un plein succès, l'année dernière, lors d'un voyage en Transsibérien: «A peine nous étions rentrés, que plusieurs participants m'ont demandé quand ils pourraient à nouveau voyager avec moi.» La réponse est assez simple: du 11 au 20 juin de l'année prochaine.

«Das Baltikum ist extrem vielfältig – in manchem wie die Schweiz, dann wieder ganz anders.»

Léonie Brunschwyler,
Leiterin BLS Reisezentrum Bern

extrem vielfältig, in manchem wie die Schweiz und dann doch wieder ganz anders.» Weitläufige Wälder, stille Seen, einige Landschaften fast gänzlich unberührt. Dann wieder pulsierendes Leben und moderne Kultur in den Hauptstädten wie Riga und Tallinn. «Und es gibt einen hohen Berg. Zumindest glauben das die Einheimischen», sagt die BLS-Reiseleiterin zwinkernd – und meint damit den gerade einmal 300 Meter hohen Suur Munamägi in Estland. All das will die Bernerin ihren Reisegästen auf der zehntägigen Reise zeigen. Unterwegs sein werden sie immer mit Zug oder Bus. Auf die Reisepläne mit der Bahn hätten die lokalen Reiseführer erstaunt reagiert, «denn so von Ort zu Ort zu ziehen, ist hier nicht selbstverständlich». Dabei habe auf ihrer Erkundungstour alles reibungslos funktioniert, seien die Züge pünktlich wie in der Schweiz. Für alle Bahnbegeisterten gibt es einen zusätzlichen Höhepunkt: die Fahrt mit der 33 Kilometer langen Schmalspurbahn in Lettland, der einzigen im ganzen Baltikum.

Kunden wollen genau sie

Léonie Brunschwyler freut sich auf die Zeit im europäischen Norden. Und mit ihr schon viele andere. Denn ihre Premiere als BLS-Reiseleiterin hat letztes Jahr voll

eingeschlagen – bei einer Reise mit der Transsibirischen Eisenbahn: «Wir waren kaum zurück, da haben mich manche gefragt, wann sie denn wieder mit mir auf Reisen können.» Léonie Brunschwyler sagt es strahlend. Denn sie hat gemerkt: Ihre Reiselust ist ansteckend. Ihre offene Art, das spielend leichte Meistern von Unvorhergesehenem – das kommt an. «Ich habe darin ja von klein auf viel Übung.» Die Bernerin ist schon als Kind viel gereist, oft mit ihrer Mutter im Camper, einmal für eine längere Zeit durch Kanada. Damals wie heute ist sie gut darin, in kurzer Zeit viele neue Länder zu entdecken. Und mindestens so gut darin, anderen das Neue zu zeigen.

Gruppenreise «Baltikum» mit BLS-Reiseleitung

Vom 11. bis 20. Juni 2020.
Beratung und Buchung in allen BLS Reisezentren oder direkt bei der Reiseleiterin:
leonie.brunschwyler@bls.ch,
Telefon +41 58 327 32 71
bls.ch/baltikum



Grosser BLS- Winterwettbewerb

Gewinnen Sie mit etwas Glück einen abwechslungsreichen Aufenthalt im Neuenburger Jura für 2 Personen.

In der Werkstatt «Le monde est carré» in Le Locle schlüpfen Sie in die Haut eines Uhrmachers und werden in die Uhrenmontage eingeführt. Geniessen Sie anschliessend in der Wellnessoase des Grand Hôtel des Endroits in La Chaux-de-Fonds erholsame Stunden. Am nächsten Tag reisen Sie weiter nach Neuchâtel, wo Sie an einer Stadtführung à la Belle Époque teilnehmen. Im Hôtel Alpes et Lac verbringen Sie die zweite Nacht. Weiter profitieren Sie von sämtlichen Vorteilen der Neuchâtel Tourist Card.

Beantworten Sie online unter bls.ch/wettbewerb folgende Frage, und mit etwas Glück gewinnen Sie einen der nachstehend genannten Preise.

Die BLS bringt Sie zu zahlreichen Ausflugszielen. Wo können Sie sich inspirieren lassen und Ihr Billett für den nächsten Ausflug bequem online kaufen?

- 1. Preis** Aufenthalt für 2 Personen im Kanton Neuenburg mit Übernachtungen und Tourist Card (gemäss Kurzbeschreibung oben) im Wert von CHF 800.–
Sponsor: Tourisme neuchâtelois
- 2. Preis** Übernachtung mit Frühstück für 2 Personen im Lötschental inkl. 2 Tageskarten zum Skifahren (Saison 20/21) auf der Lauchernalp im Wert von CHF 450.–
Sponsor: Lötschental Marketing AG und Lauchernalp Bergbahnen AG
- 3.–4. Preis** Je 1 Tageskarte für Thuner- und Brienersee im Wert von CHF 102.–
Sponsor: BLS Schifffahrt
- 5. Preis** Einkaufsgutschein einlösbar im Kambly Erlebnis in Trubschachen im Wert von CHF 100.–
Sponsor: Kambly SA
- 6.–7. Preis** Je ein Wanderbuch von Ossola und Simplon im Wert von CHF 40.–
Sponsor: BLS AG

Teilnahmeschluss: 31. März 2020

Grand concours d'hiver BLS

Tentez votre chance et remportez un séjour varié pour deux personnes dans le Jura neuchâtelois.

A l'atelier «Le monde est carré» au Locle, entrez dans la peau d'un horloger et initiez-vous au montage d'une montre. Passez ensuite un agréable moment de détente à l'oasis de bien-être du Grand Hôtel Les Endroits, à La Chaux-de-Fonds. Le jour suivant, poursuivez votre voyage vers Neuchâtel, où vous prendrez part à une visite guidée «Belle Époque». Séjournez à l'Hôtel Alpes et Lac la deuxième nuit. Profitez également de tous les avantages qu'offre la Neuchâtel Tourist Card. Répondez à la question suivante et gagnez avec un peu de chance l'un des prix ci-dessous:

BLS vous emmène vers de nombreuses destinations. Où trouver l'inspiration et acheter votre billet pour le prochain voyage en ligne?

- 1^{er} prix** Séjour varié pour deux personnes dans le canton de Neuchâtel avec nuitées au Grand Hôtel Les Endroits, à La Chaux-de-Fonds, et à l'Hôtel Alpes et Lac, à Neuchâtel, Neuchâtel Tourist Card incluse, d'une valeur totale de CHF 800.–
Sponsor: Tourisme neuchâtelois
- 2^e prix** Une nuit avec petit-déjeuner pour deux personnes au Lötschental avec deux cartes journalières pour le domaine skiable de la Lauchernalp (saison 2020/2021), d'une valeur totale de CHF 450.–
Sponsor: Lötschental Marketing AG et Lauchernalp Bergbahnen AG
- 3^e et 4^e prix** Une carte journalière chacun pour les lacs de Thoune et de Brienz, d'une valeur de CHF 102.–
Sponsor: Service de la navigation BLS

Délai de participation: 31 mars 2020

Grande concorso invernale di BLS

Con un pizzico di fortuna potete vincere un soggiorno variegato nel Giura neocastellano per due persone.

Nell'officina «Le monde est carré» di Le Locle vestirete i panni di un orologiaio e sarete introdotti al montaggio degli orologi. Poi vi potrete godere rilassanti ore nell'oasi di benessere del Grand Hôtel des Endroits a La Chaux-de-Fonds. Il giorno dopo proseguite per Neuchâtel, dove parteciperete a una visita guidata della città à la belle époque. Trascorrerete la seconda notte all'Hôtel Alpes et Lac. Inoltre, beneficerete di tutti i vantaggi della Neuchâtel Tourist Card. Rispondete correttamente alla seguente domanda e, se la fortuna vi sorride, potrete vincere uno dei seguenti premi.

La BLS vi porta a numerose destinazioni. Dove trovare ispirazione e acquistare comodamente online il biglietto per il prossimo viaggio?

- 1^o premio** Soggiorno variegato nel Canton Neuchâtel per due persone con pernottamento al Grand Hotel des Endroits, La Chaux-de-Fonds, e all'Hôtel Alpes et Lac, Neuchâtel, incl. escursioni e Neuchâtel Tourist Card del valore di CHF 800.–
Sponsor: Tourisme Neuchâtelois
- 2^o premio** Un pernottamento con colazione per due persone nella valle del Lötschen con due biglietti giornalieri per sciare (stagione 2020/21) sulla Lauchernalp del valore di CHF 450.–
Sponsor: Lötschental Marketing AG e Lauchernalp Bergbahnen AG
- 3^o et 4^o premio** Un biglietto giornaliero rispettivamente per i laghi di Thun e Brienz del valore di CHF 102.–
Sponsor: Navigazione BLS

Termine di partecipazione: 31 marzo 2020



Winterwundertipps

Zu Hause auf den Winter warten? Gehen Sie besser zu ihm. Diese Ausflugstipps zeigen Ihnen, wo Sie ihn treffen können.

Für Party-Wellenreiter

Festtage auf dem Thunersee: Heiligabend mit einem Viergängemenü auf dem MS Schilthorn, Silvester auf zwei Schiffen – Viergängemenü zu 50er-Jahre-Sound oder fetzige Partynacht mit «ChueLee».

Für Alte-Zeiten-Schwärmer

Belle-Époque-Woche in Kandersteg: Nostalgiebobrennen mit 100-jährigen Schlitten, Curling in stilechter Kleidung und vieles mehr. Vom 19. bis 26. Januar 2020.



Für Winterschmecker

Gastronomische Rundwanderung in Sörenberg: 8-Kilometer-Winterwanderung, auf der Route viermal einkehren in einen Gastrobetrieb.

Für Sprudel-Connaissure

Wohlig entspannen im Brügerbad, dem grössten Freiluft-Thermalbad der Alpen – oder in der bis zu 51 Grad warmen Leukerbad-Therme.



Für Eiswunder-Wanderer

Wandern auf dem gefrorenen Oeschinensee ob Kandersteg, zwei unterschiedlich lange Routen zur Wahl.

Für Pulverschneestieber

Pistenspass an vielen Orten im Berner Oberland. Oder lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen und geniessen Sie das Dolce Vita in San Domenico in Italien.

Für Kopf-bis-Fuss-Romantiker

Spa & Dine im Hotel Blausee: Im Spa die Seele baumeln lassen, danach den Apéro am Cheminée und das Dreigangmenü im Restaurant geniessen.

bls.ch/ausflug

Conseils pour les merveilles de l'hiver

Attendre patiemment l'arrivée de l'hiver? Allez plutôt à sa rencontre. Nos suggestions d'excursions vous montrent où vous pourrez le trouver. Par exemple sur le lac gelé de l'Oeschinensee, où deux chemins de randonnée invitent à flâner. Ou sur le bateau du lac de Thoune, où vous pourrez fêter, au choix, Noël ou nouvel an. A Brügerbad, vous échapperez au froid mordant dans la chaleur des plus grands bains thermaux en plein air des Alpes. Et si vous recherchez une bonne table en plus de l'eau chaude, vous trouverez votre bonheur à l'Hôtel Blausee: avec l'offre Spa & Dine, vous réglez à la fois le corps et le palais.

Halt in ...

Ergänze die fehlenden Buchstaben und finde die gesuchte Haltestelle. Wenn du Hilfe brauchst, lies den jeweiligen Tipp darunter.

.ige.th.l

Hält auf Verlangen zwischen Walkringen und Schaffhausen i. E.

.er.enried

Im Anfang des Wortes steckt, was auch im Apfelgehäuse zu finden ist.

.anders...

Im Februar 2019 fanden dort die internationalen O.F.A.-Games statt.

.oh..nn

Ort zwischen dem Lötschberg-Scheiteltunnel und Brig.

L..er..alp

Von dort kann man eine aussichtreiche Höhenwanderung auf den Napf genießen.

.amse.

Haltestelle zwischen Lützelflüh-Goldbach und Grünenmatt.

.ven..es

Stadt für Fans römischer Geschichte.

L.tt..

Hält zwischen Wohlen und Luzern.

Impressum

Sagen Sie uns Ihre Meinung!
 Donnez-nous votre avis!
 Fateci sapere il vostro parere!



Herausgeber
 BLS AG, Unternehmenskommunikation,
 Postfach, CH-3001 Bern

Abo / Adressänderungen
 BLS AG, Gazette,
 Postfach, CH-3001 Bern
gazette@bbs.ch

Redaktionsteam
 BLS und Stämpfli Kommunikation

Text
 Stämpfli Kommunikation, inyourface,
 Marc Perler, BLS, Bänz Friedli

Inseratemanagement
 Stämpfli Fachmedien, Björn Siegenthaler,
 Tel. +41 (31) 300 66 66

Übersetzungen und Korrekturen
 ITSA, Stämpfli AG

Bild
 Raul Surace, Remo Zehnder,
 Beat Remund, BLS

Video
 Stämpfli Kommunikation
 Bänz Friedli, Prospektiv Film

Grafik/Layout
 Stämpfli Kommunikation

Koordination / Druck
 Stämpfli AG
 Wölflistrasse 1
 Postfach 8326
 CH-3001 Bern

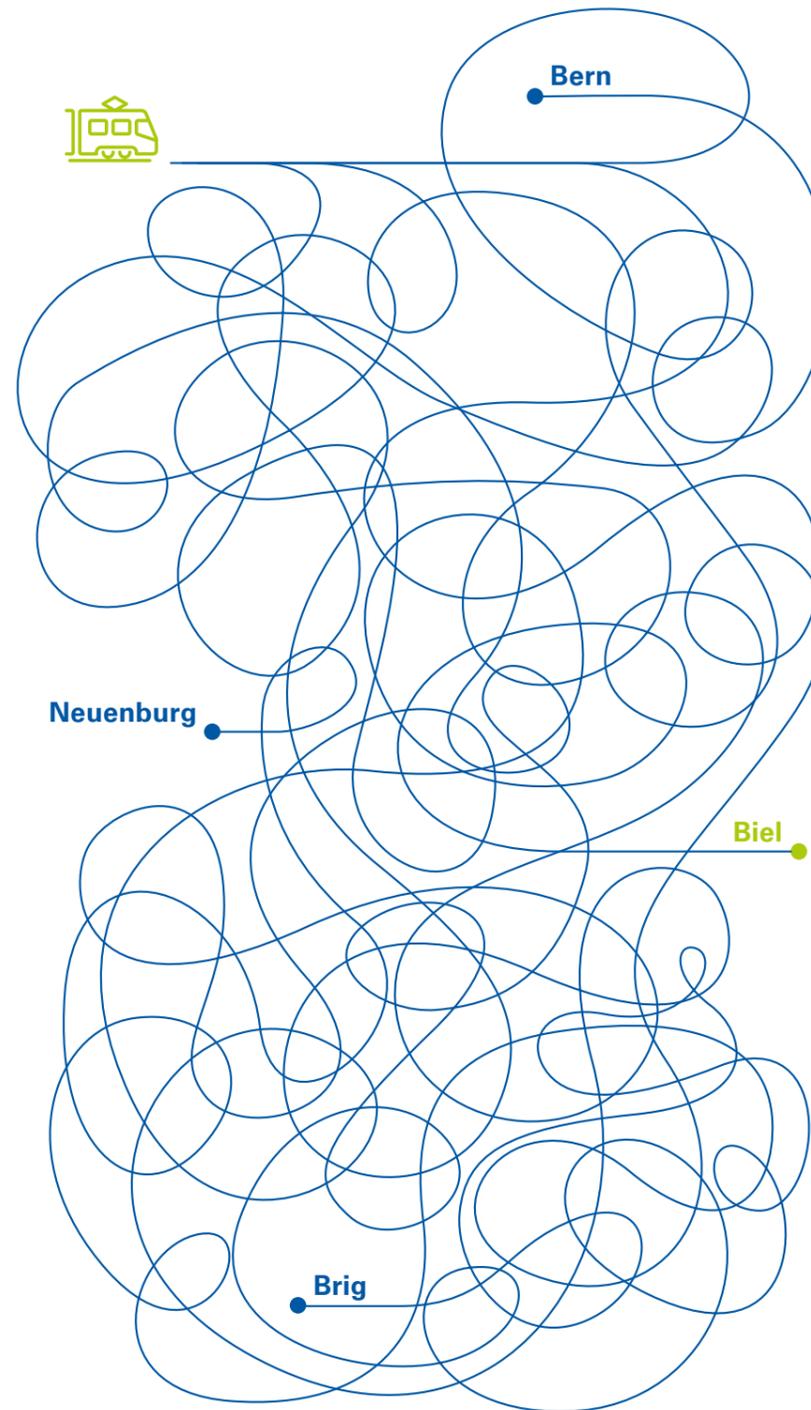
Verwendetes Papier:
 Munken Kristall
 Printed in Switzerland,
 35000 Expl.

gedruckt in der
schweiz



Reise nach ...

Folge der Linie und finde heraus, welche den Zug nach Biel bringt.

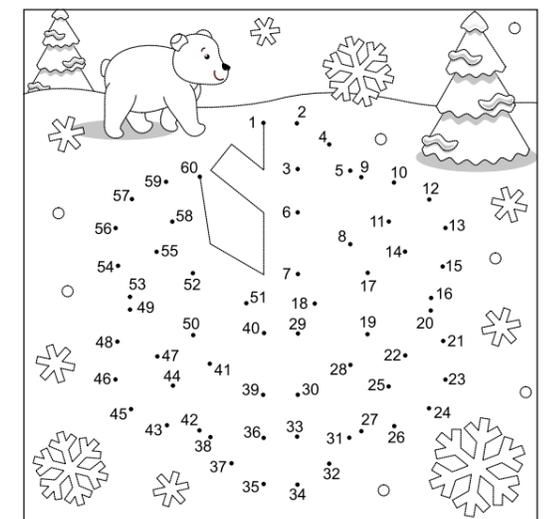


Lösungen/Solutions/Soluzioni: bbs.ch/raetsel

Markiere die im Buchstabensalat versteckten Wörter!

E	I	L	R	F	K	D	U	E	U	T	O	X	V	M
Y	J	M	A	T	R	O	S	I	N	H	A	S	C	G
L	Y	A	V	N	P	P	B	Z	X	Q	E	F	R	C
V	L	G	R	U	P	P	E	N	R	E	I	S	E	N
M	P	P	G	I	D	E	E	E	P	D	N	X	I	D
F	Z	J	R	A	C	L	E	T	T	E	R	Y	S	K
M	L	A	O	L	X	S	F	P	D	H	L	O	E	U
A	D	A	J	A	L	T	S	T	A	D	T	H	L	F
N	X	I	A	U	L	Ö	G	U	V	X	T	S	E	G
K	U	N	S	T	S	C	H	N	E	E	I	K	I	E
G	Z	Q	D	E	F	K	G	M	Q	V	C	G	T	R
Z	A	U	T	O	V	E	R	L	A	D	K	H	E	A
G	M	G	Ü	T	E	R	Z	U	G	O	E	D	R	U
P	Y	F	V	T	B	T	M	H	E	Q	T	N	I	D
G	R	H	M	Y	U	D	T	A	V	S	S	H	N	V

				7		6	8
5		6	2	9		3	
		8	1				
2				9			5
6			4	1	3		2
4			8				3
				2	3		
	6			3	1	4	7
1	5		9				



Mobilier Volley Cup Final, 28. März 2020



Damien Sengstag

Der Höhepunkt des Mobilier Volley Cups mit den beiden Endspielen der Frauen und Männer findet am Samstag, 28. März 2020, in der St.-Leonhard-Halle in Freiburg statt. Die sportlichen Höchstleistungen der Finalistinnen und Finalisten gipfeln in einer unvergleichlichen Finalatmosphäre und werden begleitet von einem vielfältigen Rahmenprogramm. Spiele, Pausenanimation und das traditionelle CONCORDIA Kids-Training mit Volleyballprofis machen den Tag für die Besucherinnen und Besucher zu einem unvergesslichen Erlebnis.

volleyball.ch/cupfinal

Audi FIS Ski Weltcup Adelboden



Seit über 60 Jahren verwandelt sich das Chuenis im Januar in einen Hexenkessel. Vom 10. bis 12. Januar 2020 kann man wieder hautnah dabei sein, wenn die Elite des alpinen Skirennsports ihr Können zeigt. Den Auftakt macht am Freitag die «Boxenstrasse», wo Skistars Autogramme verteilen, bevor im Weltcupdorf die grosse Party mit der Startnummernauslosung beginnt. Der Riesenslalom am Samstag sorgt für grosses Sportspektakel, und am Sonntag steigt die Spannung, wenn es beim Rennen der Slalomfahrer um Hundertstelsekunden geht. Infos und Tickets unter: weltcup-adelboden.ch

Event- und Kulturagenda

Eine Auswahl von Veranstaltungen ab Anfang Dezember 2019; Änderungen vorbehalten. Mehr Infos unter bls.ch/events
 Tickets für Musicals, Theater, Konzerte oder Sportveranstaltungen gibts in Ihrem BLS Reisezentrum.
 Standorte und Öffnungszeiten unter bls.ch/reisezentren

Wann	Wo	Was	
29.11. – 1.12. und 6. – 8.12.2019	Trubschachen	Kambly Weihnachtsmarkt	kambly.com
1./8./15./22.12.2019	Brienzersee	Adventsschiff	bls.ch/winterschiff
13./14.12.2019	Thun	Musical & Christmas	thunerseespiele.ch
15.12.2019	Bern	Musical & Christmas	thunerseespiele.ch
24.12.2019	Thunersee	Weihnachtsschiff	bls.ch/winterschiff
31.12.2019	Thunersee	Silvesterschiffe	bls.ch/winterschiff
1.1.2020	Interlaken	Touch the Mountains	touchthemountains.ch
10. – 12.1.2020	Adelboden	Skiweltcup Adelboden	weltcup-adelboden.ch
19. – 26.1.2020	Kandersteg	Belle-Époque-Woche	kandersteg.ch
23. – 26.1.2020	Bern	Ferienmesse	ferienmesse.ch
21.3.2020	Kerzers	Kerzerslauf	kerzerslauf.ch
28.3.2020	Fribourg-Poya	Mobilier Volley Cup Final	volleyball.ch

Unterwegs mit Bänz Friedli



«Stöpsel raus!» Bänz Friedli spricht auf dem BLS-Netz Mitreisende an. Diesmal ging der Autor und Kabarettist am Bahnhof Bern dem ewigen Vorurteil auf die Spur, in der Bundesstadt sei alles ein bisschen gemächlicher. Wobei... Vorurteil? Die ETH-Studie «Speed of Life» fand heraus, dass Bernerinnen und Berner langsamer unterwegs sind als alle anderen im Land: Sie schlendern mit 3,8 Stundenkilometern durch die Altstadt. Merkt man dem Bahnhof diese Gemütlichkeit an?

Ein Bahnhof ist ja gemeinhin ein Ort, an dem alles ruck, zuck geschieht. Man kommt gerade an oder muss gerade weg. Nicht so in Bern. «Mal wollte ich am Bahnhof Bern noch rasch ein Brot kaufen, ehe ich den Zug nach Zürich nahm», erzählt Bänz Friedli. «Ich war mit den Kindern unterwegs. Frau Gmünder von der Brottheke meinte: «Ja, also, neei! Jitz weit Dir doch nid mit dene hänzige Ching uf das Züri use?» Sie sprach übers Wetter, empfahl verschiedene Brotsorten, fragte meine Tochter, ob sie denn nicht noch Lust auf ein «Stückli» habe und strich meinem Sohn übers Haar. «Neei, Dir weit doch nid uf das Züri, säget?», fragte sie abermals. «Doch, Frau Gmünder, eigentlich hätten wir schon nach Zürich fahren wollen. Aber mittlerweile ist der Zug abgefahren», erwiderte ich.»

Mit einem Kamerateam verbrachte Bänz Friedli einen Tag am Bahnhof Bern. Sein Fazit: «Selbst zu Stosszeiten ist es am Bahnhof Bern gemütlicher als in Zürich, wo alle im Laufschrift ihrem Ziel entgegenhetzen. Fragt sich nur: Ist das schlimm? Oder vielleicht gar eine Tugend?» Auch im Bahnhof Bern traf er dann allerdings auf einige sehr, sehr pressante Personen – es waren Auswärtige. Schauen Sie sich das Video an!

bls.ch/gazette-video

Aufruf

Wollen Sie auch einmal mit Bänz Friedli von A nach B fahren? Dann melden Sie sich unter: bls.ch/gazette-video



T + TISSOT

#ThisIsYourTime



**TISSOT T-TOUCH EXPERT SOLAR
SWISS EDITION.**

POWERED BY SOLAR ENERGY WITH 20
TACTILE FUNCTIONS INCLUDING ALTIMETER
WEATHER FORECAST AND COMPASS.

995.-*

20 TOUCH
YEARS OF TACTILE TECHNOLOGY

TISSOTWATCHES.COM
TISSOT. INNOVATORS BY TRADITION